

FI KAASUPOLTIN

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Noudata kaikkia annettuja ohjeita. Tarkista arvokilven kieli. Jos arvokilvessä oleva kieli ei ole sinun valitsemasi tai maasi virallinen kieli, vaihda arvokilpi soveltuvaan.

Turvallisuustiedot

- Tarkista, että tiiviste (osa nro 1) on paikallaan ja moitteettomassa kunnossa ennen kuin yhdistät kaasupullon laitteeseen. Älä käytä laitetta, jos tiiviste on vahingoittunut tai kulunut.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai vuotaa tai se ei toimi kunnolla.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan hyvin ilmastoidussa tilassa (ilmanvaihdon vähimmäisvaatimus 5 m³/h), jotta voidaan taata virallisten ilmanvaihtostandardien edellyttämä palamisilman saanti sekä välttää palamattoman kaasun vaarallinen kertyminen.
- Aseta aina kaasupullon tukijalka paikalleen ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta pitää käyttää tasaisella alustalla sen sytyttämistä seuraavan lämpenemisvaiheen (vähintään 1 minuutti) aikana.
- Aseta laite aina tasaiselle alustalle, kun et käytä sitä.
- Käytä laitetta aina turvallisella etäisyydellä syttyvistä materiaaleista.
 - Vähimmäisetäisyys seiniin: 25 cm.
 - Vähimmäisetäisyys sisäkatteihin: 60 cm.
- Kaasupullot pitää asentaa ja vaihtaa ulkona etäällä sytytyslähteistä (esim. avoliekit, sytytysliekit ja sähkökatkat) sekä etäällä muista ihmisistä.
- Mikäli laite vuotaa (kaasun hajua), vie se välittömästi ulos paikkaan, jonka läheisyydessä ei ole liekkejä ja jossa vuodon voi havaita ja pysäyttää. Jos haluat tarkistaa, vuotaako laite, suorita tarkistus ulkona. Älä käytä vuotojen havaitsemiseen liekkiä vaan saippuavettä.

Tekniset tiedot

- Laitteen koko: 210 x 58 x 135 mm
- Paino: 232 g (ilman kaasupulloa)
- Suositeltu polttoaine: butaani-propaniseos (suoraa paine)
- Käyttölämpötila: noin 1100–1200 astetta
- Kaasunkulutus: 80 g/h (1,1 kW)

1. Tiiviste
2. Säätonuppi
3. Kaasupullo
4. Pietsoesitytinten painike
5. Poltin



Kokoamistiedot

- Varmista ennen laitteen kytkemistä kaasupulloon, että tiiviste (1) on paikallaan ja moitteettomassa kunnossa. Tämä pitää tarkistaa aina, kun kytket laitteen kaasupulloon.
- Varmista, että laitteen säätonuppi (3) on kytketty pois päältä (käännetty kokonaan myötöpäivään).
- Pidä kaasupulloa (4) pystysuorassa asennossa, kun yhdistät sen laitteeseen. Kierrä kaasupullo huolellisesti laitteeseen ja varmista, että kaasupullo on kiinnitetty paikalleen oikein ja että se on kunnolla kiertäillään. Kaasupullon saa kiristää vain käsin. Älä kiristää liikaa, jottei kaasupullon venttiili vahingoitu.
- Voit haistaa liitoskohtaa tarkistaaksesi, että laite on kiristetty tiiviisti kaasupulloon. Jos epäilet, ettei liitos ole riittävän kaasutiivis, upota koottu laite saippuavedellä täytettyyn astiaan. Vuodot näkyvät vuotokohdasta nousevina kuplina.
- Jos epäilet vuotoja laitteen käytön aikana, kytke laite säätonupin avulla (kääntämällä se kokonaan myötöpäivään) välittömästi pois päältä, vie se ulos ja noudata kaasupullon vaihtamista koskevia ohjeita.

Ohjeita laitteen käyttöön

- Laite kuumenee käytön aikana (erityisesti poltin [7]). Älä kosketa kuumia osia paljailla käsillä. Suosittelemme käsineiden käyttöä.
- Pidä pienet lapset aina etäällä laitteesta.
- Käsittele laitetta varoen. Älä pudota sitä.
- Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin irrotat kaasupullon laitteesta. Säilytä kaasupulloa ja laitetta etäällä lämmönlähteistä viileässä ja kuivassa paikassa.
- Kytke laite päälle kääntämällä säätonuppia (3) hitaasti vastapäivään (kohti "+"-merkitä nuolta) ja sytytä polttimen liekki painamalla pietsoesitytinten painiketta (6). Jos liekki ei syty, vapauta pietsoesitytinten painike ja paina sitä jatkuvasti uudelleen lisäten samalla kaasuvirtausta kääntämällä säätonuppia (3), kunnes polttimen liekki syttyy. Kun liekki on syttynyt, anna laitteen lämmetä yhden minuutin ajan pystysuorassa asennossa ennen kuin liikutat sitä. Muutoin laitteen liekki voi leimahtaa (suuria keltaisia liekkejä).
- Säädä liekin kokoa kääntämällä säätonuppia (3). Suurennna liekin kokoa kääntämällä säätonuppia kohti "+"-merkitä nuolta (vastapäivään). Pienennä liekin kokoa tai sammuta laite kääntämällä säätonuppia kohti "-"-merkitä nuolta (myötöpäivään).
- Varmista aina käytön jälkeen, että säätonuppi on käännetty kokonaan kiinniasentoon.

Kaasupullon vaihtaminen

- Lue kaasupullon merkinnät aina kaasupulloa vaihtaessasi.
- Vaihda kaasupullo aina ulkotiloissa ja etäällä muista ihmisistä.
- Tarkista, että polttimen liekki on sammunut ennen kaasupullon irrottamista.
- Irrota kaasupullo laitteesta kääntämällä kaasupulloa vastapäivään.
- Tarkista tiiviste (1) ennen kaasupullon yhdistämistä laitteeseen. Sen pitää olla paikallaan sille tarkoitettussa urassa ja moitteettomassa kunnossa. Älä yhdistä laitteeseen kaasupulloa, jos tiiviste on vahingoittunut tai kulunut.
- Noudata kokoamisohjeita yhdistäessäsi kaasupullon laitteeseen.

SV GASBRÄNNARE

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och följ alla instruktionerna. Kontrollera märkplåtens språk. Om språket på märkplåten inte är det valda språket eller ett officiellt språk i ditt land, byt ut märkplåten mot en passande plåt.

Säkerhetsinformation

- Kontrollera att tätningen (del nr 1) sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter gasbehållaren till apparaten. Använd inte apparaten om den har en skadad eller sliten tätning.
- Använd inte en gasbrännare som läcker, är skadad eller fungerar felaktigt.
- Apparaten ska endast användas på en välventilerad plats (en ventilation på minst 5 m³/h krävs) för att uppfylla officiella ventilationsstandarder vad gäller tillförsel av tillräckligt med förbränningsluft och för att undvika att farliga oförbrända gaser ansamlas.
- Montera alltid den stabiliserande foten på gasbehållaren innan du använder apparaten.
- Under uppvärmningsperioden efter tändningen (minst en minut) måste apparaten användas på ett plant underlag.
- Lägg alltid ner apparaten på ett plant underlag när den inte används.
- Använd alltid apparaten på ett säkert avstånd från brandfarliga material.
 - Minsta avstånd från väggar: 25 cm.
 - Minsta avstånd från innertak: 60 cm.
- Gasbehållare måste monteras och bytas ut utomhus på avstånd från tändkällor (t.ex. öppna lågor, tändlågor, elkaminer) samt på avstånd från andra människor.
- Om det finns en läcka i apparaten (gasluk) ska du genast ta ut den till en plats utan eldslågor där läckan kan identifieras och stoppas. Om du vill kontrollera om apparaten läcker ska du göra det utomhus. Försök inte att identifiera läckor med hjälp av en eldslåga. Använd tvålvatten istället.

Specifikationer

- Apparats storlek: 210 × 58 × 135 mm
- Vikt: 232 g (utan gasbehållare)
- Rekommenderat bränsle: blandning av butan och propan (direkt tryck)
- Arbetstemperatur: cirka 1100–1200 grader
- Gasförbrukning: 80 g/h (1,1 kW)

1. Tätning
2. Kontrollvred
3. Gasbehållare
4. Piezotändningsknapp
5. Brännare



Monteringsanvisningar

- Innan du ansluter gasbehållaren till apparaten ska du kontrollera att apparatens tätning (1) sitter på plats och är i gott skick. Kontrollera detta varje gång du ansluter apparaten till en gasbehållare.
- Försäkra dig om att apparatens kontrollvred (3) är avstängt (vridet helt medurs).
- Håll gasbehållaren (4) upprätt när du ansluter den till apparaten. Skruva försiktigt in gasbehållaren i apparaten och var uppmärksam på att den skruvas fast korrekt så att den inte korsgängas. Dra endast åt gasbehållaren för hand. Om du drar åt för hårt kan du skada gasbehållarens ventil.
- Kontrollera att anslutningen mellan apparaten och gasbehållaren är gastät genom att lukta vid kopplingen. Om du misstänker att kopplingen inte är tillräckligt gastät ska du sänka ner den monterade apparaten i en skål med tvålvatten. Eventuellt läckage syns då som bubblor som kommer från läckagepunkten.
- Om du misstänker att apparaten läcker under användning ska du genast slå av apparaten med kontrollvredet (vrida det helt medurs), ta ut apparaten utomhus och följ anvisningarna för att byta ut gasbehållaren.

Användningsinformation

- Under användning blir apparaten mycket varm (särskilt brännaren (7)). Undvik att vidröra dessa delar med bara händer. Det rekommenderas att du använder handskar.
- Håll alltid små barn på avstånd från apparaten.
- Var försiktig när du hanterar apparaten. Se till att inte tappa den.
- Efter användningen ska du vänta tills apparaten har svalnat, skruva loss gasbehållaren från apparaten och förvara båda delarna på en sval, torr plats på avstånd från värmekällor.
- Tänd apparaten genom att vrida kontrollvredet (3) långsamt moturs (mot "+"-pilen) och trycka på piezoknappen (6) för att tända brännarens låga. Om lågan inte tänds ska du släppa upp piezoknappen och trycka på den igen upprepade gånger medan du ökar gasflödet genom att vrida på kontrollvredet (3) tills brännarens låga tänds.
- Undvik efterförbränning (stora gula lågor) genom att värma upp den tända apparaten i upprätt läge i en minut innan du flyttar runt den.
- Justera storleken på lågan genom att vrida på kontrollvredet (3). Öka lågans storlek genom att vrida kontrollvredet mot "+"-pilen (moturs). Minska lågans storlek eller stäng av apparaten genom att vrida kontrollvredet mot "-"-pilen (medurs).
- Efter användning ska du alltid se till att kontrollvredet är helt avstängt.

Byta ut gasbehållaren

- När du byter ut gasbehållaren ska du alltid läsa markeringarna på gasbehållaren.
- Byt alltid ut gasbehållaren utomhus och på avstånd från andra människor.
- Kontrollera att brännarens låga är släckt innan du kopplar loss gasbehållaren.
- Koppla loss gasbehållaren från apparaten genom att skruva på gasbehållaren moturs.
- Kontrollera tätningen (1) innan du ansluter en gasbehållare till apparaten. Den ska sitta på plats i dess styrspar och vara i gott skick. Anslut inte en gasbehållare till apparaten om tätningen är skadad eller sliten.
- Följ monteringsanvisningarna när du monterar en gasbehållare på apparaten.

EN GAS BURNER

Read through the instructions carefully before use and follow all the instructions given. Check the rating plate language. If the language is not the one you selected or the official language of your country, replace the plate.

Safety Information

- Check that the seal (part no. 1) is in place and in good condition before connecting the gas container to the appliance. Do not use the appliance if it has a damaged or worn seal.
- Do not use an appliance which is leaking or damaged or which does not work properly.
- The appliance shall only be used in a well-ventilated location (minimum ventilation requirement 5 m³/h) in order to satisfy official ventilation standards for the supply of sufficient combustion air and to avoid the dangerous build-up of unburned gases.
- Always fit the stabilising base to the gas container before using the appliance.
- During the warm-up period after lighting (minimum 1 minute), the appliance must be operated on a level surface.
- Always put the appliance down on a level surface when not in use.
- Always operate the appliance safely away from flammable materials.
 - Minimum distance from walls: 25 cm.
 - Minimum distance from ceilings: 60 cm.
- Gas containers must be fitted or changed outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilot lights and electric fires, and away from other people.
- If there is a leak in your appliance (smell of gas), take it immediately outside to a flame-free location where the leak can be detected and stopped. If you wish to check for leaks in your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame: use soapy water.

Specifications

- Appliance size: 210 x 58 x 135 mm
- Weight: 232 g (without gas canister)
- Recommended fuel: Butane propane mix (direct pressure)
- Operating temperature: Approx. 1100–1200 degrees
- Gas consumption: 80 g/h (1.1 kW)

1. Appliance seal
2. Control knob
3. Gas container
4. Piezo ignition button
5. Burner



Instructions for assembly

- Before fitting the gas container to the appliance, ensure that the appliance seal (1) is in place and in good condition. Carry out this check each time you fit the appliance to a gas container.
- Ensure that the appliance control knob (3) is turned off (turned fully clockwise).
- Keep the gas container (4) upright when fitting it to the appliance. Carefully screw the gas container into the appliance, taking care that the gas container is screwed on correctly and not cross-threaded. Screw the gas container hand tight only. Do not overtighten or you may damage the gas container valve.
- To check that the appliance is connected to the gas container in a gas-tight manner, sniff around the connection joint. If you suspect that the connection joint is not gas-tight enough, immerse the assembled appliance in a bowl of soapy water. Any leakage will be seen as bubbles coming from the leakage point.
- If you suspect a leakage from your appliance during use, immediately turn off the appliance control knob (turned fully clockwise), take the appliance outside and follow the gas container changing instructions.

Information for use

- During use, the appliance will become hot (particularly the burner (7)). Avoid touching these parts with bare hands. The use of gloves is recommended.
- Keep young children away from the appliance at all times.
- Handle the appliance with care. Do not drop it.
- After use, wait until the appliance has cooled down, unscrew the gas container from the appliance and store both in a cool dry place away from sources of heat.
- To light the appliance, turn the control knob (3) slowly anti-clockwise (in the direction of the “+” arrow), and press the piezo push button (6) to ignite the burner flame. If the flame fails to ignite, release the piezo push button and operate it again continuously whilst increasing the gas flow by turning the control knob (3) until the burner flame ignites. After lighting, allow the appliance to warm up for a period of 1 minute in the upright position before moving it around, to avoid the appliance flaring (large yellow flames).
- Adjust the size of the flame by turning the control knob (3). To increase the size of the flame, turn the control knob in the direction of the “+” arrow (anti-clockwise). To decrease the size of the flame or to turn the appliance off, turn the control knob in the direction of the “-” arrow (clockwise).
- After use, always ensure the control knob is turned fully off.

Changing the gas container

- When changing the gas container, always read the gas container markings.
- Always change the gas container outside and away from other people.
- Check that the burner flame is extinguished before disconnecting the gas container.
- To disconnect the gas container from the appliance, unscrew the gas container anti-clockwise.
- Check the seal (1) before connecting a gas container to the appliance. It should be in place in its location groove and be in good condition. Do not connect a gas container to the appliance if the seal is damaged or worn.
- When fitting a gas container to the appliance, follow the assembly instructions.

ET GAASIPÖLETI

Lugege kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ja järgige kõiki juhiseid. Kontrollige andmeplaadi keelt. Kui andmeplaadi keel ei ole teie valitud keel või teie riigi ametlik keel, vahetage andmeplaat sobiva vastu.

Ohutusteave

- Enne gaasiballooni seadmega ühendamist kontrollige, et tihend (osa nr 1) on oma kohal ja heas seisukorras. Ärge kasutage seadet, kui tihend on vigastatud või kulunud.
- Ärge kasutage gaasipõletit, millel on leke või mis on vigastatud või ei tööta korralikult.
- Seadet tohib kasutada ainult hea õhuvahetusega kohas (minimaalne õhuvahetus 5 m³/h), et tagada põlemiseks piisava õhuvahetuse vastavalt ametlikele standarditele ja vältida põlemata gaaside ohtlikku kogunemist.
- Enne seadme kasutamist paigaldage alati gaasiballoonile stabiliseeriv alus.
- Soojenemise perioodil pärast süütamist (vähemalt 1 minut) tuleb seadet kasutada tasasel pinnal.
- Kui te seadet ei kasuta, asetage see alati tasasele pinnale.
- Kasutage seadet ohutult, eemal kergestisüttivatest materjalidest.
 - Miinimumkaugus seinast: 25 cm.
 - Miinimumkaugus laest: 60 cm.
- Gaasiballoone tuleb paigaldada või vahetada õues, eemal süüteallikatest (näiteks lah-tine tuli, valvepõleti, elektrikamin) ja eemal teistest inimestest.
- Kui teie seadmel on gaasileke (gaasi lõhn), viige see kohe õue leegivabasse kohta, kus lekke võib tuvastada ja peatada. Kui soovite seadmel lekke tuvastada, tehke seda õues. Lekke tuvastamiseks kasutage seebivett, mitte leeki.

Tehnilised andmed

- Seadme mõõtmed: 210 x 58 x 135 mm
- Kaal: 232 g (ilma gaasiballoonita)
- Soovituslik kütus: butaani ja propaani segu (otsesurve)
- Töötemperatuur u 1100–1200 °C
- Gaasikulu: 80 g/h (1,1 kW)

1. Tihend
2. Juhtnupp
3. Gaasiballoon
4. Piesosüüte nupp
5. Põleti



Koostejuhised

- Enne gaasiballooni paigaldamist seadme külge veenduge, et tihend (1) on oma kohal ja heas seisukorras. Kontrollige seda iga kord, kui paigaldate gaasiballooni seadme külge.
- Veenduge, et seadme juhtnupp (3) on väljalülitatud asendis (keeratud lõpuni päripäeva).
- Hoidke gaasiballoon (4) seadme külge paigaldamisel püstiasendis. Keerake gaasiballoon hoolikalt seadme külge ja veenduge, et gaasiballoon kinnitub paigale õigesti ja et see on korralikult keermetel. Keerake gaasiballoon kinni ainult käega. Ärge keerake ballooni kinni liiga tugevasti, sest see võib vigastada ballooni klappi.
- Veendumaks, et gaasiballoon on seadme küljes lekkekindlalt, nuusutage ühenduskohta. Kui kahtlustate, et ühendus pole lekkekindel, asetage seade seebiveega täidetud nõusse. Lekke korral eraldub lekkekohast gaasimulle.
- Lekkekahtluse korral seadme kasutamise ajal keerake selle juhtnupp kohe väljalülitatud asendisse (keeratud lõpuni päripäeva), toimetage seade õue ja tegutsege vastavalt gaasiballooni vahetamise juhistele.
- Kasutusjuhised
- Seade läheb kasutamise ajal kuumaks (eriti põletiosa (7)). Vältige nende osade puudutamist palja käega. Soovitatav on kasutada kindaid.
- Hoidke väikesed lapsed seadmest alati eemal.
- Käsitsege seadet ettevaatlikult. Vältige selle maha kukkumist.
- Pärast seadme kasutamist oodake, kuni see on maha jahtunud, eemaldage gaasiballoon seadme küljest ja hoiustage mõlemad jahedas ja kuivas kohas, eemal soojusallikatest.
- Seadme sisse lülitamiseks keerake juhtnuppu (3) aeglaselt vastupäeva („+“ noole suunas) ja vajutage piesosüüte nuppu (6) põleti leegi süütamiseks. Kui põletileeki ei ilmu, vabastage piesosüüte nupp ja vajutage seda pidevalt uuesti, lisades juhtnupu (3) keeramisega gaasivoolu, kuni põletileek süttib.
- Pärast süttimist laske seadmel enne selle liigutamist püstiasendis kuumeneda 1 minuti jooksul, et vältida leegilahvatust (suured kollased leegid).
- Seadke leegi suurus, keerates juhtnuppu (3). Suurema leegi saamiseks keerake juhtnuppu „+“ noole suunas (vastupäeva). Väiksema leegi saamiseks keerake juhtnuppu „-“ noole suunas (päripäeva).
- Pärast kasutamist veenduge alati, et juhtnupp oleks lõpuni väljalülitatud asendisse keeratud.

Gaasiballooni vahetamine

- Gaasiballooni vahetamisel lugege alati läbi ballooni märgistused.
- Gaasiballooni tohib vahetada ainult õues ja teistest inimestest eemal.
- Enne gaasiballooni vahetamist veenduge, et põleti leek oleks kustunud.
- Gaasiballooni eemaldamiseks tuleb seda keerata vastupäeva.
- Enne gaasiballooni paigaldamist seadme külge kontrollige tihendit (1). Tihend peab olema oma kohal soones ja heas seisukorras. Ärge paigaldage gaasiballooni, kui tihend on vigastatud või kulunud.
- Gaasiballooni paigaldamisel seadme külge järgige koostejuhiseid.

LV GĀZES DEGLIS

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un ievērojiet visus dotos norādījumus. Pārbaudiet nominālo parametru apzīmējuma plāksnītes valodu. Ja šī nav jūsu izvēlēta valoda vai jūsu valsts oficiālā valoda, nomainiet apzīmējuma plāksnīti.

Drošības norādījumi

- Pirms gāzes baloniņa savienošanas ar ierīci, pārbaudiet, vai blīve (detāļa nr. 1) ir savā vietā un nevainojamā stāvoklī. Nelietojiet ierīci, ja tā blīve ir bojāta vai nodilusi.
- Nelietojiet ierīci, kurai ir noplūdes vai bojājumi vai kura nedarbojas pareizi.
- Ierīci drīkst izmantot tikai labi vēdinātā vietā (minimālās prasības ventilācijai 5 m³/h), lai tiktu ievēroti oficiālie standarti attiecībā uz pietiekamu degšanai nepieciešamā gaisa padevi, un lai izvairītos no nesadeģušu gāzu bīstamas uzkrāšanās.
- Pirms ierīces lietošanas pie gāzes baloniņa nostipriniet stabilizējošo pamatni.
- Uzslēšanas fāzē pēc aizdedzināšanas (vismaz 1 minūti) ierīce jāizmanto uz līdzenas virsmas.
- Kad ierīce netiek izmantota, vienmēr novietojiet to uz līdzenas virsmas.
- Lietojiet ierīci drošā attālumā no uzliesmojošiem materiāliem.
 - Minimālais attālums no sienas: 25 cm.
 - Minimālais attālums no griestiem: 60 cm.
- Gāzes baloniņi jāpievieno vai jānomaina ārpus telpām, prom no tādiem aizdegšanās avotiem kā atklāta liesma, palīgdegļi un elektriskie ugunsurī, kā arī atstātus no citiem cilvēkiem.
- Ja ierīcē ir noplūde (jūtama gāzes smaka), nekavējoties iznesiet to ārpus telpām vietā, kur tuvākajā apkārtnē nav liesmu un kur noplūdi var atrast un apturēt. Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūžu, dariet to ārpus telpām. Nemēģiniet atrast noplūdes, izmantojot liesmu; izmantojiet ziepjūdeni.

Specifikācija

- Ierīces izmērs: 210 x 58 x 135 mm
- Svars: 232 g (bez gāzes baloniņa)
- Ieteicamā degviela: butāna-propāna gāzes maisījums (tiešā spiediena)
- Darba temperatūra: apm. 1100–1200 grādi
- Gāzes patēriņš: 80 g/h (1,1 kW)

1. Ierīces blīve
2. Regulēšanas poga
3. Gāzes baloniņš
4. Pjezo aizdedzes poga
5. Deglis



Salikšanas pamācība

- Pirms gāzes baloniņa pievienošanas pie ierīces pārliecinieties, ka ierīces blīve (1) ir savā vietā un nevainojamā stāvoklī. Veiciet šo pārbaudi ikreiz pirms ierīces savienošanas ar gāzes baloniņu.
- Nodrošiniet, lai ierīces regulēšanas poga (3) būtu pagriezta izslēgtā pozīcijā (līdz galam pulksteņrādītāju virzienā).
- Pievienojot gāzes baloniņu (4) pie ierīces, turiet baloniņu vertikāli. Uzmanīgi ieskrūvējiet gāzes baloniņu ierīcē, sekojot, lai gāzes baloniņš tiktu pieskrūvēts pareizi un vītņē nebūtu sašķībes. Pieskrūvējiet gāzes baloniņu tikai ar roku. Nepievelciet to pārāk cieši, jo tā var sabojāt gāzes baloniņa ventili.
- Lai pārbaudītu, vai ierīce ar gāzes baloniņu ir savienota hermētiski, paostiet savienojuma vietu. Ja ir aizdomas, ka savienojums nav pietiekami hermētisks, iegremdējiet samontēto ierīci traukā ar ziepjūdeni. Uz noplūdi norādis no neblīvās vietas izplūstošs burbuļi.
- Ja aizdomas par noplūdi rodas ierīces lietošanas laikā, nekavējoties pagrieziet ierīces regulēšanas pogu izslēgtā pozīcijā (līdz galam pulksteņrādītāju virzienā), iznesiet ierīci ārpus telpām un sekojiet norādījumiem par gāzes baloniņa nomaiņu.

Lietošanas pamācība

- Lietošanas laikā ierīce uzkarst (īpaši deglis (7)). Izvairieties pieskarties šim daļam ar kailām rokām. Ieteicams valkāt cimdus.
- Vienmēr un jebkuros apstākļos sargiet no ierīces mazus bērnus.
- Rīkojieties ar ierīci uzmanīgi. Nenometiet to zemē.
- Pēc lietošanas pagaidiet, kamēr ierīce ir atdzisusi, noskrūvējiet no ierīces gāzes baloniņu un abus uzglabājiet vēsā vietā atstātus no karstuma avotiem.
- Lai ierīci aizdedzinātu, lēnām griežiet regulēšanas pogu (3) pretēji pulksteņrādītāju virzienam („+” bultiņas virzienā) un nospiediet pjezo aizdedzes pogu (6), lai iedegtos degļa liesma. Ja liesma neparādās, atlaidiet pjezo aizdedzes pogu un spiediet to atkārtoti, vienlaikus ar regulēšanas pogu (3) palielinot gāzes pieplūdi tik ilgi, kamēr deglis aizdegas. Pēc aizdedzināšanas ļaujiet ierīcei 1 minūti uzsilt, turot to vertikālā pozīcijā un izvairīties no straujām kustībām, lai novērstu liesmas „šaudīšanos” (lielas, dzeltenas liesmas).
- Noregulējiet liesmas stiprumu, griežot regulēšanas pogu (3). Lai liesmu palielinātu, griežiet regulēšanas pogu „+” bultiņas virzienā (pretēji pulksteņrādītāju virzienam). Lai liesmu samazinātu vai lai izslēgtu ierīci, griežiet regulēšanas pogu „-” bultiņas virzienā (pulksteņrādītāju virzienā).
- Pēc lietošanas vienmēr pārliecinieties, ka regulēšanas poga ir līdz galam izslēgtā pozīcijā.

Gāzes baloniņa nomaiņa

- Nomainot gāzes baloniņu, vienmēr izlasiet norādes uz gāzes baloniņa.
- Gāze baloniņu vienmēr nomainiet ārpus telpām un atstātus no citiem cilvēkiem.
- Pirms gāzes baloniņa atvienošanas pārbaudiet, vai ir nodzisis degļa liesma.
- Lai gāzes baloniņu atvienotu no ierīces, noskrūvējiet to pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
- Pirms gāzes baloniņa pievienošanas pie ierīces pārbaudiet blīvi (1). Blīvei jāatrodas tai paredzētajā gropē un jābūt nevainojamā stāvoklī. Nesavienojiet gāzes baloniņu ar ierīci, ja blīve ir bojāta vai nodilusi.
- Savienojot gāzes baloniņu ar ierīci, sekojiet salikšanas norādījumiem.

LT DUJŲ DEGKILIS

Prieš naudodami atidzīai perskaitykite instrukcijas ir visų jų laikytės. Pasitinkite techninių duomenų plokštelės kalbą. Jeigu kalba yra ne ta, kurią pasirinkote, arba nėra oficiali jūsų šalies kalba, pakeiskite plokštelę.

Saugos informacija

- Prieš pritvirtindami dujų talpyklę prie prietaiso, patikrinkite, ar sandariklis (dalis Nr. 1) yra savo vietoje ir ar jis geros būklės. Nenaudokite prietaiso, jeigu jo sandariklis pažeistas arba susidėvėjęs.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis nesandarus, pažeistas arba neveikia tinkamai.
- Prietaisą galima naudoti tik gerai vėdinamoje vietoje (minimali vėdinimo sparta 5 m³/h), kad būtų laikomasi oficialių vėdinimo standartų, reglamentuojančių pakankamą degimui reikalingo oro tiekimą ir išvengta pavojingo nesudegusių dujų kaupimosi.
- Prieš naudodami prietaisą, visada pritvirtinkite prie dujų talpyklės stabilizuojantį pagrindą.
- Per įšilimo laikotarpį po uždegimo (mažiausiai 1 minutę) prietaisas turi veikti pastatytas ant lygaus paviršiaus.
- Kai nenaudojate prietaiso, visada statykite jį ant lygaus paviršiaus.
- Visada naudokite prietaisą saugiu atstumu nuo degių medžiagų.
 - Minimalus atstumas iki sienų: 25 cm.
 - Minimalus atstumas iki lubų: 60 cm.
- Dujų talpyklės reikia tvirtinti arba keisti lauke, atokiau nuo bet kokių uždegimo šaltinių, tokių kaip atviros liepsnos, degiklių uždegimo liepsnelės, elektriniai kaitinimo prietaisai, ir atokiau nuo kitų žmonių.
- Jeigu prietaisas prarado sandarumą (juntamas dujų kvapas), tuojau pat išneškite jį į lauką - į vietą, kurioje nėra liepsnų, kur galėsite surasti ir sustabdyti protėkį. Jeigu norite patikrinti prietaiso sandarumą, darykite tai lauke. Nemėginkite ieškoti protėkių naudodami liepsną - naudokite muiluotą vandenį.

Techniniai duomenys

- Prietaiso dydis: 210 x 58 x 135 mm
- Svoris: 232 g (be dujų talpyklės)
- Rekomenduojamas kuras: butano ir propano mišinys (tiesioginis slėgis)
- Darbinė temperatūra: apie 1100–1200 laipsnių
- Dujų vartojimas: 80 g/h (1,1 kW)

1. Prietaiso sandariklis
2. Valdymo rankenėlė
3. Dujų talpyklė
4. Pjezo uždegimo mygtukas
5. Degiklis



Surinkimo instrukcijos

- Prieš tvirtindami dujų talpyklę prie prietaiso, įsitinkite, kad prietaiso sandariklis (1) yra savo vietoje ir geros būklės. Tikrinkite tai kiekvieną kartą, kai tvirtinate prietaisą prie dujų talpyklės.
- Užtikrinkite, kad valdymo rankenėlė (3) būtų išjungimo padėtyje (pasukta iki galo laikrodžio rodyklės kryptimi).
- Laikykite dujų talpyklę (4) stačią, kai tvirtinate ją prie prietaiso. Atidzīai prisukite dujų talpyklę prie prietaiso, žiūrėdami, kad dujų talpyklė būtų sukama tinkamai, nesukreivinant sriegių. Dujų talpyklę priveržkite tik ranka. Neperveržkite, nes galite pažeisti dujų talpyklės vožtuvą.
- Kad patikrintumėte, ar prietaisas prie dujų talpyklės prijungtas sandariai ir nepraleidžia dujų, paostykite apie sujungimo vietą. Jeigu įtariate, kad sujungimo vieta praleidžia dujas, panardinkite surinktą prietaisą į dubenį su muiluotu vandeniu. Protėkį išduos burbuliukai, kylantys iš nesandarumo vietos.
- Jeigu įtariate protėkį iš prietaiso naudojimo metu, iš karto užsukite prietaiso valdymo rankenėlę (iki galo pagal laikrodžio rodyklę), išneškite prietaisą į lauką ir vadovaukitės dujų talpyklės keitimo instrukcijomis.

Naudojimo informacija

- Naudojimo metu prietaisas įkaista (ypač degiklis (7)). Nelieskite šių dalių plikomis rankomis. Rekomenduojame mūvėti pirštines.
- Niekada neprileiskite prie prietaiso mažų vaikų.
- Elkitės su prietaisu atsargiai. Neišmeskite jo iš rankų.
- Po naudojimo palaukite, kol prietaisas atvės, nusukite nuo prietaiso dujų talpyklę ir padėkite abu vėsioje, sausoje vietoje, atokiau nuo karščio šaltinių.
- Norėdami uždegti liepsną, lėtai pasukite valdymo rankenėlę (3) prieš laikrodžio rodyklę („+” rodyklės kryptimi) ir paspauskite pjezo mygtuką (6), kad uždegtumėte degiklio liepsną. Jeigu liepsna neužsidega, atleiskite pjezo mygtuką, toliau jį spaudinėkite ir tuo pačiu metu didinkite dujų srautą sukdami valdymo rankenėlę (3), kol degiklyje užsidegs liepsna.
- Kai liepsna užsidegs, leiskite prietaisui 1 minutę ramiai įšilti stačioje padėtyje ir tik tada jį neiškioke - taip išvengsite liepsnos plazdėjimo (didelių geltonų liepsnų).
- Liepsnos dydį reguliuokite sukinėdami valdymo rankenėlę (3). Norėdami padidinti liepsną, sukite valdymo rankenėlę „+” rodyklės kryptimi (prieš laikrodžio rodyklę). Norėdami sumažinti liepsną arba išjungti prietaisą, sukite valdymo rankenėlę „-” rodyklės kryptimi (pagal laikrodžio rodyklę).
- Po naudojimo užtikrinkite, kad valdymo rankenėlė būtų iki galo užsukta.

Dujų talpyklės keitimas

- Keisdami dujų talpyklę, visada skaitykite dujų talpyklės ženklimą.
- Visada keiskite dujų talpyklę lauke ir toliau nuo kitų žmonių.
- Prieš nusukdami dujų talpyklę patikrinkite, ar degiklio liepsna užgeso.
- Norėdami nuimti dujų talpyklę nuo prietaiso, sukite ją prieš laikrodžio rodyklę.
- Patikrinkite sandariklį (1), prieš pritvirtindami dujų talpyklę prie prietaiso. Jis turi gulėti jam skirtame griovelyje ir būti geros būklės. Nesukite dujų talpyklės prie prietaiso, jeigu sandariklis pažeistas arba susidėvėjęs.
- Tvirtindami dujų talpyklę prie prietaiso, vadovaukitės surinkimo instrukcijomis.

RU ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Noudata kaikkia annettuja ohjeita. Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкции. Строго соблюдайте все инструкции. Проверьте язык таблички. Если язык не является выбранным вами или официальным языком вашей страны, замените табличку на соответствующую.

Информация по безопасности

- Перед подсоединением устройства к газовому баллону проверьте, что уплотнитель (деталь 1) на месте и находится в безупречном состоянии. Не используйте устройство, если уплотнитель поврежден или изношен.
- Не используйте устройство, если оно пропускает газ, повреждено или не работает должным образом.
- Использовать устройство можно лишь в хорошо вентилируемом помещении (минимальный воздухообмен 5 м³/ч), чтобы можно было гарантировать поступление требуемого официальными стандартами объема воздуха для горения и избежать опасного для жизни скопления несгоревшего газа.
- Перед использованием устройства всегда ставьте на место опоры газового баллона.
- Сразу после поджига, на стадии разогрева (не менее 1 минуты), устройство должно находиться на ровном основании.
- Каждый раз, когда устройство не используется, ставьте его на ровное основание.
- Пользуйтесь устройством осторожно, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
 - Минимальное расстояние до стен: 25 см.
 - Минимальное расстояние до потоков: 60 см.
- Подсоединять и менять газовые баллоны следует на открытом воздухе, вдалеке от источников воспламенения (например, открытого огня, воспламеняющих горелок и электрических каминов) и других людей.
- Если в устройстве есть утечка (ощущается запах газа), немедленно вынесите его на улицу, в место, где поблизости нет источников огня и где можно спокойно найти и устранить утечку. Если хотите проверить устройство на предмет наличия утечек, делайте это на улице. Для выявления утечек можно использовать лишь мыльную воду.

Технические данные

- Размер устройства: 210 x 58 x 135 мм
- Вес: 232 г (без газового баллона)
- Рекомендуемое топливо: бутан-пропановая смесь (прямое давление)
- Рабочая температура: около 1100–1200 градусов
- Расход газа: 80 г/ч (1,1 кВт)

1. Уплотнитель
2. Регулировочная головка
3. Газовый баллон
4. Кнопка пьезоподжига
5. Горелка



Информация по сборке

- Перед подсоединением устройства к газовому баллону убедитесь, что уплотнитель (1) на месте и находится в безупречном состоянии. Это нужно проверять каждый раз перед подсоединением устройства к баллону.
- Убедитесь, что регулировочная головка (3) закручена (повернута до конца по часовой стрелке).
- Подсоединяя газовый баллон (4) к устройству, держите его в вертикальном положении. Аккуратно прикрутите газовый баллон к устройству и убедитесь, что он встал на свое место правильно и плотно, не соскочив с резьбы. Затягивать газовый баллон можно только руками. Не затягивайте баллон слишком сильно, чтобы не повредить его клапан.
- Вы можете привыкнуть к запаху газа, чтобы проверить, насколько плотно устройство прикреплено к баллону. Если у вас возникло подозрение, что соединение получилось недостаточно плотным, погрузите собранное устройство в емкость с мыльной водой. Негерметичность соединения можно выявить по выходящим из места утечки пузырькам.
- При возникновении подозрений в возникновении утечки в процессе использования устройства, немедленно погасите его с помощью регулировочной головки (закрутив ее до конца по часовой стрелке), вынесите устройство на улицу и следуйте инструкциям, касающимся замены баллона.

Инструкции по использованию устройства

- Во время использования устройства нагревается (особенно горелка [7]). Не прикасайтесь к горячим деталям голыми руками. Рекомендуем пользоваться перчатками.
- Не подпускайте к устройству маленьких детей.
- Пользуйтесь устройством аккуратно и осторожно. Не роняйте его.
- Перед отсоединением газового баллона дайте устройству остыть. Храните газовый баллон и устройство вдали от источников тепла, в прохладном и сухом месте.
- Для включения устройства медленно поверните регулировочную головку (3) против часовой стрелки (в направлении стрелки со знаком «+») и зажгите пламя, нажав на кнопку пьезоподжига (6). Если пламя не загорается, отпустите кнопку пьезоподжига и снова нажмите на нее, одновременно увеличивая подачу газа путем поворота регулировочной головки (3) до тех пор, пока горелка не зажжется. Когда пламя загорится, прежде чем начать пользоваться устройством, дайте устройству разогреться, оставив его в вертикальном положении примерно на одну минуту. Если этого не сделать, пламя устройства может резко вспыхнуть (большие желтые вспышки).
- Отрегулируйте размер пламени, поворачивая регулировочную головку (3). Для

увеличения пламени поверните регулировочную головку в сторону стрелки со знаком «+» (против часовой стрелки). Для уменьшения пламени или выключения устройства поверните регулировочную головку в сторону стрелки со знаком «-» (по часовой стрелке).

- После использования устройства обязательно убедитесь, что регулировочная головка закручена до конца по часовой стрелке.

Замена газового баллона

- Перед заменой баллона обязательно ознакомьтесь со всеми имеющимися на нем обозначениями.
- Замену газового баллона следует производить только на открытом воздухе и вдали от других людей.
- Перед отсоединением баллона убедитесь, что пламя горелки полностью погасло.
- Открутите газовый баллон от устройства, вращая его против часовой стрелки.
- Перед подсоединением нового баллона проверьте состояние уплотнителя (1). Он должен находиться на своем месте, в предназначенной для него канавке, и быть в безупречном состоянии. Не подсоединяйте к устройству газовый баллон, если уплотнитель поврежден или изношен.
- Подсоединяя газовый баллон, соблюдайте инструкции по сборке устройства.